
* ITALIANO *

Aggiunta al manuale (aggiornamento 06.06.2013):

- nuova traduzione francese, a cura di Patrice Arone;
- file caricatori, per usare il gioco con l'interfaccia DivIDE, opera di Velesoft (<http://velesoft.speccy.cz/zx/divide>);
- versioni disco DSK, TRD e SCL ampliate con nuove musiche e tre differenti mini-giochi bonus.

Funky Fungus può essere giocato sul vostro Spectrum in più modi. I file forniti sono:

- immagini nastro TZX registrato con lo schema Foraits Multiload, per l'emulazione generica e per il caricamento su hardware reale via PC o lettore multimediale;
- immagini nastro TAP, da usare con gli emulatori che non sono in grado di leggere i file TZX e con la DivIDE (vedi più avanti);
- immagine disco multilingua +3 DSK;
- immagini disco multilingua Beta Disk TRD e SCL.

Assieme ai file TAP vengono forniti tre file Z80 per caricare il gioco tramite DivIDE:

- LOAD_128.Z80 per lo Spectrum 128;
- LOAD+2.Z80 per lo Spectrum +2;
- LOAD+2A.Z80 per lo Spectrum +2A/+2B.

Con Fatware 0.12 occorre generare un INM e selezionare il file TAP del gioco, poi generare un altro INM e selezionare il caricatore corrispondente al proprio modello di Spectrum.

Con ESXDOS 0.8.0 si può agire in due modi:

- 1) digitare .tapein <nomefile.TAP>, poi generare un INM e nel menù selezionare il loader appropriato;
- 2) generare un INM, selezionare il file TAP che vi interessa e premere "L", poi generare un altro INM e selezionare il caricatore appropriato.

Le versioni disco +3 e Beta Disk hanno adesso una colonna sonora realizzata con Soundtracker (<http://www.worldofspectrum.org/infoseekid.cgi?id=0012090>); inoltre sono stati inseriti tre mini-giochi bonus al termine del primo, secondo e terzo mondo di gioco. In essi, Funky Fungus deve raccogliere un certo numero di Spectrum entro un tempo determinato; se ci riuscirà, il giocatore sarà premiato con un credito bonus.

- 1) DROP-A-SPEC: dall'alto dello schermo cadono degli Spectrum lungo una serie di piattaforme disposte a triangolo. Funky Fungus, muovendosi solo a sinistra e a destra, deve raccoglierne 10.
- 2) DISCO FUNGI: sulla piattaforma di una discoteca si muovono degli Spectrum. Funky Fungus deve raccoglierne 20, evitando gli altri oggetti, altrimenti il livello finirà immediatamente. NOTA: Qui Funky Fungus si muove diversamente che nel resto del gioco, per cui è presente un comando "GIÙ", ridefinibile come tutti gli altri nel menù iniziale (tasto predefinito: K).

3) FUNGUSSPLIT: il giocatore comanda due Funky Fungus contemporaneamente, ai quali deve far raccogliere i due Spectrum posti in alto a ognuna delle due metà in cui lo schermo è diviso, evitando il contatto con i nemici.

* ENGLISH *

Manual addendum (update 06.06.2013):

- new French translation by Patrice Arone;
- loader files, to use the game with the DivIDE interface, by Velesoft (<http://velesoft.speccy.cz/zx/divide>);
- enhanced DSK, TRD and SCL disk versions with new music and three different bonus mini-games.

Funky Fungus can run on your Spectrum in several ways. Provided files are:

- TZX tape images recorded with Foraits Multiload scheme, for generic emulation and loading on real hardware via PC or multimedia reader;
- TAP tape images, for those emulators which can't open TZX files and for the DivIDE (see below);
- multi-language DSK +3 disk image;
- multi-language TRD and SCL Beta Disk images.

Together with the TAP files three Z80 files are included in order to load the game through the DivIDE:

- LOAD_128.Z80 for the 128 Spectrum;
- LOAD+2.Z80 for the +2 Spectrum;
- LOAD+2A.Z80 for the +2A/+2B Spectrum.

With Fatware 0.12 you must generate a NMI first and select the required TAP game file, then generate another NMI and select the loader file accordingly to your Spectrum model.

With ESXDOS 0.8.0 you may follow two possible ways:

- 1) type `.tapein <filename.TAP>`, then generate a NMI and select the proper loader file;
- 2) generate a NMI, select the TAP file you wish to open and press "L", then generate another NMI and select the proper loader file.

+3 and Beta Disk versions now have a soundtrack made with Soundtracker (<http://www.worldofspectrum.org/infoseekid.cgi?id=0012090>); besides, three bonus mini-games have been inserted at the end of the first, second and third game worlds. In each of them, Funky Fungus must collect a certain amount of Spectrums within a set time limit; should he succeed in doing this, the player will be rewarded with a bonus credit.

- 1) DROP-A-SPEC: from the top of the screen, Spectrums fall upon platforms arranged in the shape of a triangle. Funky Fungus must collect 10 of them while moving only left and right.
 - 2) DISCO FUNGI: Spectrums move on a dancefloor. Funky Fungus must collect 20 of them while avoiding the other items, otherwise the level will end immediately.
- PLEASE NOTE: here, Funky Fungus moves differently than in the rest of the game,

therefore a "DOWN" command has been implemented; it can be redefined in the start menu together with the other commands (default key is K).

3) FUNGUSSPLIT: the player moves two Funky Fungus characters at the same time and must lead them to pick up the two Spectrums placed on top of each of the two halves the screen is split in, while avoiding contact with the enemies.

* FRANCAIS *

Ajout au manuel (mise à jour 06/06/2013):

- nouvelle traduction française par Patrice Arone;
- fichier de chargement (loader), pour utiliser le jeu avec l'interface DivIDE, par Velesoft (<http://velesoft.speccy.cz/zx/divide>);
- versions DSK, TRD et SCL améliorées avec nouvelle musique et trois mini-jeux bonus différents.

Funky Fungus peut être chargé sur votre Spectrum de plusieurs manières. Les fichiers fournis sont:

- TZX, fichiers image (cassette) enregistrés avec Foraits Multiload, pour l'émulation générique et chargement sur la machine réelle via PC ou lecteur multimédia;
- TAP, fichiers image (cassette) pour les émulateurs ne pouvant pas charger les fichiers TZX, et pour l'interface DivIDE (voir en dessous);
- DSK, fichier image multilingue disque de +3;
- TRD/SCL, fichiers image multilingue Beta-DISK.

Avec les fichiers TAP sont également inclus trois fichiers Z80, afin de pouvoir charger le jeu sur DivIDE:

- LOAD_128.Z80 pour Spectrum 128;
- LOAD+2.Z80 pour Spectrum +2;
- LOAD+2A.Z80 pour Spectrum +2A/+2B.

Sous Fatware 0.12, vous devez tout d'abord générer un NMI, sélectionner le fichier TAP de jeu souhaité, puis générer un nouveau NMI et sélectionner le fichier de chargement correspondant au modèle de Spectrum utilisé.

Sous ESXDOS 0.8 vous pouvez procéder de deux façons différentes:

- 1) Tapez .tapein <filename.TAP>, générez ensuite un NMI et sélectionnez le fichier de chargement requis ;
- 2) Générez un NMI, choisissez le fichier TAP que vous souhaitez lancer et pressez «L», puis générez un autre NMI et sélectionnez le fichier de chargement requis.

Les versions disque +3 et Beta Disk possèdent à présent une piste sonore créée avec Soundtracker (<http://www.worldofspectrum.org/infoseekid.cgi?id=0012090>). Par ailleurs, trois mini-jeux bonus ont été insérés à la fin des premier, deuxième et troisième mondes. Dans chacun d'eux, Funky Fungus doit collecter un certain nombre de Spectrums, dans un temps limité. S'il réussit, le joueur bénéficiera d'un crédit bonus.

- 1) DROP-A-SPEC: Depuis le haut de l'écran, des Spectrums tombent sur des plateformes disposées en triangle. Funky Fungus doit en collecter 10, en ne pouvant se déplacer qu'à gauche et à droite.
- 2) DISCO FUNGI: Des Spectrums bougent sur une piste de danse. Funky Fungus doit en collecter 20 tout en évitant les autres objets, sous peine de voir le niveau se terminer immédiatement. NOTE: Ici, Funky Fungus se déplace d'une façon différente du reste du jeu: une commande «BAS» a été implémentée; elle peut être redéfinie dans le menu de départ en même temps que les autres commandes (touche «K» par défaut).
- 3) FUNGUSSPLIT: Le joueur dirige deux Funky Fungus en même temps, un dans chaque demi écran, et doit leur faire attraper les deux Spectrums placés chacun en haut de chaque demi écran, tout en évitant le contact avec les ennemis.

* DEUTSCH *

Nachtrag zum Benutzerhandbuch (Aktualisierung des 06.06.2013):

- neue französische Übersetzung von Patrice Arone;
- Laden-Dateien, um das Spiel mit den DivIDE-Interface zu benutzen, von Velesoft (<http://velesoft.speccy.cz/zx/divide>);
- erweiterte DSK- und TRD-Plattenversionen mit neue Musik und drei verschiedene Bonus-Mini-Spiele.

Man kann Funky Fungus auf Ihren Spectrum im vielfältigen Weisen laufen. Die ausgestattete Dateien sind:

- TZX virtuelle Bände mit Foraits Multiload aufgenommen, für allgemeine Emulation und um auf echte Hardware durch PC oder Multimedia-Player zu laufen;
- TAP virtuelle Bände, für die Emulatoren die TZX-Dateien nicht öffnen können und für DivIDE (weiter);
- mehrsprachig DSK virtuell +3 Platt;
- mehrsprachige TRD und SCL virtuelle Beta Disk Platte.

Zusammen mit den TAP-Dateien werden drei Z80-Dateien beigelegt, um das Spiel durch das DivIDE zu laden:

- LOAD_128.Z80 für den 128 Spectrum ;
- LOAD+2.Z80 für den +2 Spectrum;
- LOAD+2A.Z80 für den +2A/+2B Spectrum.

Mit Fatware 0.12 müssen Sie zuerst ein NMI auslösen, die gewünschte TAP-Spiel-Datei auswählen, dann noch ein NMI mehr auslösen und die passende Laden-Datei für ihre Spectrum-Modell auswählen.

Mit ESXDOS 0.8.0 haben Sie zwei mögliche Weise zur Verfügung

- 1) eingeben Sie .tapein <Datei-Name.TAP>, dann ein NMI auslösen und die passende Laden-Datei für ihre Spectrum-Modell auswählen;
- 2) auslösen Sie ein NMI, dann auswählen Sie die TAP-Datei, die Sie laden wünschen und die „L“ Taste drücken, auslösen Sie noch ein NMI mehr und auswählen Sie die passende Laden-Datei für ihre Spectrum-Modell.

+3 und Beta Disk Versionen haben neue Musik mit Soundtracker (<http://www.worldofspectrum.org/infoseekid.cgi?id=0012090>) bearbeitet; außerdem

werden drei Bonus-Mini-Spielen nach der Ende den ersten, zweiten und dritten Welten eingearbeitet. In jedem Mini-Spiel muss Funky Fungus eigene Spectrums vor dem Ende des Countdowns aufheben. Wenn er das machen könnte, wird der Spieler mit einem Bonus-Kredit belohnt.

1) DROP-A-SPEC: Von oben den Bildschirm fallen Spectrums auf eine Serie von Plattformen, den in einer dreieckförmigen Ordnung untergebracht werden. Er müsste 10 Spectrums nehmen, indem er nur in horizontale Richtung sich bewegen kann.

2) DISCO FUNGI: auf den Boden einer Diskothek bewegen sich Spectrums. Funky Fungus muss 20 von ihnen aufheben und die andere Gegenstände meiden, oder das Niveau wird sofort enden. HINWEIS: Hier bewegt Funky Fungus sich andersweise als im übrigen Teil des Spiels, infolgedessen wird eine „RUNTER“ Kontrolle implementiert, die man im Startmenu mit den anderen Tasten ändern kann (vordefinierte Taste ist „K“).

3) FUNGUSSPLIT: der Spieler treibt zwei Funky Fungus gleichzeitig an, und muss sie führen, um die zwei Spectrums, die in jeder Hälfte des Bildschirms hochgestellt sind, aufzuheben. Man muss die Feinde meiden.

* ESPAÑOL *

Añadidura al manual (actualización 06.06.2013):

- nueva traducción francesa, par Patrice Arone;
- ficheros cargadores, para utilizar el juego con la interfaz DivIDE, par Velesoft (<http://velesoft.speccy.cz/zx/divide>);
- versiones disco DSK, TRD y SCL ampliadas con nuevas músicas y tres diferentes mini-juegos bonus.

Funky Fungus puedes ser jugado sobre vuestro Spectrum en una pluralidad de modos. Los ficheros abastecidos son:

- imagenes cinta TZX grabadas con el esquema Foraits Multiload, para emulación generica y para el cargamento sobre máquinas reales por medio de PC o lectores multimedia;
- imagenes cinta TAP, que deben ser utilizadas con los emuladores que no pueden abrir los ficheros TZX y con la DivIDE (ver abajo);
- imagen disco multilenguaje +3 DSK;
- imagenes disco multilenguaje Beta Disk TRD y SCL.

Junto con los ficheros TAP, tres ficheros Z80 son abastecidos para cargar el juego por medio de la DivIDE:

- LOAD_128.Z80 para el Spectrum 128;
- LOAD+2.Z80 para el Spectrum +2;
- LOAD+2A.Z80 para el Spectrum +2A/+2B.

Con Fatware 0.12 se debe generar un NMI y eliger el fichero TAP del juego deseado, después generar un otro NMI y eliger el cargador correspondiente al modelo de Spectrum utilizado.

Con ESXDOS 0.8.0 se puede obrar en dos modos:

- 1) teclear .tapein <fichero.TAP>, generar un NMI y en la lista seleccionar el cargador adecuado;
- 2) generar un NMI, seleccionar el fichero TAP deseado y pulsar la tecla "L", después generar un otro NMI y seleccionar el cargador adecuado.

Las versiones disco +3 y Beta Disk ahora tienen una banda sonora realizada con Soundtracker (<http://www.worldofspectrum.org/infoseekid.cgi?id=0012090>); además, tres mini-juegos bonus fueron añadidos al término del primero, segundo y tercero mundo de juego. Allí, Funky Fungus debe recoger un número definido de Spectrum antes del fin de la cuenta atrás; si conseguirá hacer eso, el jugador será premiado con un crédito bonus.

- 1) DROP-A-SPEC: desde la cima de la pantalla caen algunos Spectrum sobre plataformas dispostas en forma de triángulo. Funky Fungus, movendose unicamente a la izquierda y derecha, debe recoger 10 de ellos.
- 2) DISCO FUNGI: sobre la pista de una discoteca algunos Spectrum se movén. Funky Fungus debe recoger 20 de ellos, evitando los otros objetos, porque en este caso el nivel terminará inmediatamente. ATENCIÓN: Aquí Funky Fungus se move diferentemente que en las otras secciones del juego, por lo que fue implementado un comando "ABAJO", redefinible como todos los otros en nel menú inicial (tecla predefinida: K).
- 3) FUNGUSSPLIT: el jugador comanda dos Funky Fungus al mismo tiempo, y debe conducirlos a recoger los dos Spectrum placeados en la cima de cada una de las dos mitades en que la pantalla está dividida, sin hacer contacto con los enemigos.

* PORTUGUÊS *

Adendo ao manual (atualização 06/06/2013):

- Nova tradução em francês por Patrice Arone;
- Arquivos de carregamento, para usar o jogo com a interface DivIDE, por Velesoft (<http://velesoft.speccy.cz/zx/divide>);
- Versões em disco DSK e TRD ampliadas com uma nova música e três diferentes mini-jogos bônus.

Funky Fungus pode ser jogado no seu Spectrum de várias maneiras. Os arquivos fornecidos são:

- Imagens de fita TZX gravadas com o esquema Foraits Multiload, para emulação genérica e carregamento em hardware real via PC ou leitor de multimídia;
- Imagens de fita TAP, para emuladores que não suportam arquivos TZX e para a DivIDE (ver abaixo);
- Imagem de disco DSK +3 multi-idioma;
- Imagem de disco TRD Beta Disk multi-idioma.

Junto com os arquivos TAP, três arquivos Z80 estão disponíveis para carregar o jogo através da DivIDE:

- LOAD_128.Z80 para o Spectrum 128;
- LOAD+2.Z80 para o Spectrum +2;
- LOAD+2A.Z80 para o Spectrum +2A/+2B.

Com Fatware 0.12 você deve primeiro gerar uma NMI e selecionar o arquivo TAP de jogo desejado, em seguida gerar outra NMI e selecionar o arquivo de carregamento de acordo com seu modelo do Spectrum.

Com ESXDOS 0.8.0 você pode seguir dois caminhos possíveis:

- 1) digitar .tapein <arquivo.TAP>, em seguida gerar uma NMI e selecionar o arquivo de carregamento adequado;
- 2) gerar uma NMI, selecionar o arquivo TAP que deseja abrir e pressionar “L”, em seguida gerar outra NMI e selecionar o arquivo de carregamento adequado.

As versões +3 e Beta Disk têm agora uma música criada com Soundtracker (<http://www.worldofspectrum.org/infoseekid.cgi?id=0012090>), além disso três mini-jogos bônus foram inseridos no final do primeiro, segundo e terceiro mundos do jogo. Em cada um deles, Funky Fungus deve coletar uma certa quantidade de Spectrums no limite de tempo estabelecido; se conseguir fazer isso o jogador será recompensado com um crédito de bônus.

- 1) DROP-A-SPEC: Da parte superior da tela, Spectrums caem sobre plataformas dispostas na forma de um triângulo. Funky Fungus deve coletar 10 deles enquanto se move apenas para esquerda e direita.
- 2) DISCO FUNGI: Spectrums movem-se em uma pista de dança. Funky Fungus deve coletar 20 deles evitando os outros itens, caso contrário o nível terminará imediatamente. ATENÇÃO: nesse caso, Funky Fungus move-se de forma diferente do restante do jogo, por isso um comando “DESCE” foi implementado, o qual pode ser redefinido no menu inicial juntamente com os demais comandos (tecla default é K).
- 3) FUNGUSSPLIT: o jogador move dois Funky Fungus ao mesmo tempo e deve guiá-los para coletar os dois Spectrums situados no topo de cada uma das duas metades da tela, evitando contato com os inimigos.